2025/11/06 00:08 1/2 2 Samuel 9:8

2 Samuel 9:8

Hebrew	וַיִּשְׁתַּחוּ וַיָּאֹמֶר מֶה עַבְדֶּקּ כִּי פָּנִיתָ אֶל הַבֶּלֶב הַמֵּת אֲשֶׁר כְּמְוֹנִי עוּ
ESV	And he paid homage and said, "What is your servant, that you should show regard for a dead dog such as I?"
NIV	Mephibosheth bowed down and said, "What is your servant, that you should notice a dead dog like me?"
NLT	Mephibosheth bowed respectfully and exclaimed, "Who is your servant, that you should show such kindness to a dead dog like me?"
LXX	καὶplugin-autotooltip_default plugin-autotooltip_bigκαί
	greek
	Meaning
	* And * Also * Both * Even * Too * So
	Is a conjunction that connects single words or terms or sentences. IT is most frequently translated as "and" προσεκύνησεν Μεμφιβοσθε καὶplugin-autotooltip_default plugin-autotooltip_bigκαί
	greek
	Meaning
	* And * Also * Both * Even * Too * So
	Is a conjunction that connects single words or terms or sentences. IT is most frequently translated as "and" εἶπεν τίς εἰμιρlugin-autotooltip_default plugin-autotooltip_bigεἰμί
	greek
	εἰμί is the first person singular verb for "to be" (εἶναι [the infinitive form] = "to be").
	It an irregular verb, and, like English, changes significantly between person and tense. For example $\epsilon i \mu i$ is the word for am and $\tilde{\eta} \nu$ is the word for was, e.g. oplugin-autotooltip_default plugin-autotooltip_bigo
	greek
	The definite article δοῦλός σου ὅτι ἐπέβλεψας ἐπὶ τὸνplugin-autotooltip_default plugin-autotooltip_bigò
	greek
	The definite article κύνα τὸνplugin-autotooltip_default plugin-autotooltip_bigò
	greek
	The definite article τεθνηκότα τὸνρlugin-autotooltip_default plugin-autotooltip_bigò
	greek
	The definite article ὄμοιον ἐμοί

KJV

And he bowed himself, and said, What is thy servant, that thou shouldest look upon such a dead dog as I am?

2 Samuel 9:7 ← 2 Samuel 9:8 → 2 Samuel 9:9

Return to: Home Page → Christianity → Bible → Old Testament → 2 Samuel → 2 Samuel 9

From:

https://groveserver.com/bible/ - BibleWiki

Permanent link:

https://groveserver.com/bible/doku.php?id=2_samuel_9:8

Last update: 2025/10/23 00:28

